

3. Umowa niniejsza może być wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą z Umawiających się Stron; w takim przypadku utraci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia, w którym druga Strona otrzyma notę o wypowiedzeniu.

PODPISANO w Warszawie dnia 21 maja 2002 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i hiszpańskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej

W imieniu
Królestwa Hiszpanii

Jerzy Hausner

*Enrique Fernández-Miranda
y Lozana*

Minister
Pracy i Polityki
Społecznej

Delegat Rządu
do Spraw Cudzoziemców
i Imigracji

3. Cada una de las Partes Contratantes podrá denunciar el Acuerdo por escrito mediante una notificación. En tal caso la validez del presente Acuerdo expirará al cabo de seis meses a contar desde la fecha de la recepción de la notificación de su denuncia.

FIRMADO en Varsovia a 21 de mayo de 2002, en dos ejemplares en lengua polaca y española, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por la República
de Polonia

Por el Reino
de España

Jerzy Hausner

*Enrique Fernández-Miranda
y Lozana*

Ministro
de Trabajo y Política
Social

Delegado del Gobierno para la
Extranjería y la
Inmigración

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 8 grudnia 2003 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

2192

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 19 kwietnia 2004 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Hiszpanii
w sprawie zasad i warunków wzajemnego przepływu pracowników między obu państwami,
podpisanej w Warszawie dnia 21 maja 2002 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 8 grudnia 2003 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Hiszpanii w sprawie zasad i warunków wzajemnego przepływu pracowników między obu państwami, podpisaną w Warszawie dnia 21 maja 2002 r.

Zgodnie z artykułem 15 ustęp 1 powyższej Umowy zostały dokonane przewidziane w tym artykule notyfikacje.

Umowa weszła w życie dnia 13 lutego 2004 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*